

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника бакалавр

Форма обучения очная

Протокол заседания кафедры от «28» августа 2024 г. протокол № 1.

Протокол ученого совета филологического факультета от «30» августа 2024 г. протокол № 1.

Москва 2024

Разработчики: Г.Б. Блинников, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель и задачи освоения дисциплины:

Сформировать языковые и коммуникативные компетенции обучающихся, достаточные для осуществления ими устных и письменных деловых контактов с иностранными партнерами в ходе их профессиональной деятельности, а также для изучения зарубежного опыта в профессиональной сфере.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 Филология, дисциплина «Деловой английский язык» относится к базовой части (Б1.Б.3).

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Изучение данной дисциплины способствует формированию следующих компетенций в соответствии с таблицей.

Требования к результатам освоения дисциплины

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	В результате обучения по дисциплине обучающиеся должны:		
		знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалог в рамках межличностного и межкультурного общения	Особенности стиля делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия русского и иностранного языков.	Выбирать коммуникативно приемлемые стиль, вербальные и невербальные средства взаимодействия в деловом общении на иностранном языке	Вербальными и невербальными средствами взаимодействия в деловом общении на иностранном языке.
	УК-4.4. Осуществляет поиск информации на иностранном языке из печатных и электронных источников для решения коммуникативных задач	О существовании информационно-коммуникационных технологий, применимых в процессе решения стандартных коммуникационных задач на иностранном языке.	Выбирать и использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникационных задач на иностранном языке.	Информационно-коммуникационным и технологиями при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникационных задач на государственном и иностранном (ых) языке(ах).
	УК-4.5. Демонстрирует умение осуществлять	Особенности делового стиля печатных текстов на английском и	Выполнять перевод профессиональных текстов с английского на	Навыками перевода профессиональных текстов с английского на

	перевод профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(е) язык(и)	русском языке.	русский язык.	русский язык.
	УК-4.6. Демонстрирует умение устного и письменного представления результатов деятельности на иностранном(ых) языке(ах)	Требования к устному и письменному представлению результатов деятельности на английском языке	Устно и письменно представлять результаты деятельности на английском языке	Навыками устного и письменного представления результатов деятельности на английском языке

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Очная форма обучения
	8 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	3
Количество часов по учебному плану (час.)	108
Контактная работа (всего)	40
Лекции (Л)	-
Практические занятия (ПЗ)	40
Лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (всего)	32
Курсовая работа	-
Вид промежуточной аттестации - экзамен	36

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (час), из них	Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости
		Практические занятия			
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
1. Деловое общение Знакомство. Культурные особенности знакомства в Великобритании. Разговор о работе. Поддержание разговора. Обмен информацией.	8	4	4		ДСК
2. Устройство на работу Правила написания резюме. Правила написания мотивационного письма. Успешное собеседование. Приемы убеждения. Проведение собеседования. Интерактивная игра.	14	8	6		УО ДСК
3. Общение на работе Культурные особенности дружеского разговора в Великобритании. Правила разговора о других людях в Великобритании. Роль юмора на рабочем месте в Великобритании. Разговор о деньгах. Правила умеренности и скромности при разговоре на рабочем месте. Английский сленг на рабочем месте.	12	6	6		УО ДСК
4. Общение по телефону Холодный обзвон. Назначение встречи. Подача жалобы по телефону. Прием жалобы по телефону.	6	4	2		УО
5. Деловое письмо Структура делового письма. Формулы вежливости. Практика в написании различных видов писем. Фиксирование нужной информации при аудировании.	8	4	4		УО ДСК
6. Презентации и конференции Презентация продукта или услуги. Работа на стенде. Заключение сделки. Вежливый отказ. Симуляция ярмарки.	10	6	4		УО ДСК
7. Деловая встреча Встреча тет-а-тет. Поиск компромисса. Переговоры онлайн. Культурные особенности различных наций при проведении переговоров. Деловая игра.	14	8	6		УО КР
Форма промежуточной аттестации – экзамен	36			36	
Итого:	108	40	32	36	

Приложение: УО — устный опрос; ДСК — дискуссия; КР — контрольная работа

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Деловой английский язык» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- практические занятия;
- выступления с докладами;
- ролевая игра;
- аудиторские контрольные работы;
- тестирование;

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов практического курса, выполнение домашних работ, включающих

- подготовку презентаций, докладов;
- написание эссе;
- работу с учебной и научной литературой.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Грищенко, Н. А. Иностранный язык. Английский. (Деловая сфера коммуникации): Учебное пособие / Н. А. Грищенко, Е. О. Ершова, М. А. Старшева. — Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2019. — 172 с. — ISBN 978-5-7638-4206-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100019.html> (дата обращения: 21.11.2024).

Дополнительная литература:

1. Турук, И. Ф. A Course of Business English Learning. Деловой английский язык: Учебно-методический комплекс / И. Ф. Турук, В. В. Морозенко. — Москва: Евразийский открытый институт, 2010. — 152 с. — ISBN 978-5-374-00437-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/10581.html> (дата обращения: 21.11.2024).

6.2. Словари и справочники:

1. Мюллер, В.К. Большой англо-русский словарь в новой редакции: 210 000 слов, словосочетаний, идиоматических выражений, пословиц и поговорок. – 3-е изд., дополненное и исправленное. – М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2005. – 832 с. – ISBN: 5-7905-2533-4

6.3. Периодические издания:

1. Иностранные языки в высшей школе: Научно-методический журнал. - <https://fljournal.rsu.edu.ru/category/archive/> (Архив журнала с открытым доступом в Интернет)

6.4. Перечень информационно-телекоммуникационных ресурсов

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ)
Электронно-библиотечные системы		
ЭБС Юрайт	https://urait.ru	Требуется регистрация
ЭБС IPR Smart	https://iprbookshop.ru	Требуется регистрация
Профессиональные базы данных		
English with Lucy	https://englishwithlucy.com/	Свободный доступ

6.5. Содержание и организация самостоятельной работы

По всем разделам

Вопросы и задания для самостоятельной работы:

1. Написать резюме для работы мечты.
2. Написать мотивационное письмо для работы мечты.
3. Сделать описание продукта или сервиса для презентации на ярмарке.
4. Написать формальную жалобу.

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Требования к выполнению контрольных работ

Темы для беседы с преподавателем

1. Starting a conversation
2. Talking about jobs
3. Showing interest in other people
4. Exchanging information
5. Confirming or rearranging appointments
6. Making a complaint on the telephone
7. Running a face-to-face meeting
8. Saying no politely
9. The successful interview candidate
10. Persuading your manager

Критерии оценивания контрольной работы:

Критерий	Показатель
Произношение	Грамотность, чистота произношения
Лексика и грамматика	Использование лексики и устойчивых конструкций делового стиля
Содержание ответа	Соответствие ответа теме работы

Шкала оценивания контрольной работы:

Контрольная работа оценивается по шкале от 0 до 15 баллов (максимум 5 баллов за каждый критерий).

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»

51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»

71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»

86 - 100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме (формах) экзамена.

Результаты обучения оцениваются: «отлично» / «хорошо» / «удовлетворительно» / «неудовлетворительно».

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерное задание к экзамену:

Поговорите с экзаменатором на следующие темы.

1.
 - a. What are the qualities of a successful interview candidate?
 - b. What are the guiding principles of the English attitude to work?

2.
 - a. Name a couple of difficult job interview questions and give your answers to them.
 - b. What are the rules of introduction in England?

3.
 - a. How would you introduce yourself at a new job?
 - b. What are the modesty and moderation rules in the English workplace?

4.
 - a. What is the right way to say 'no' in business?
 - b. Why is money talk a taboo in English culture?

5.
 - a. What is the right way to make a complaint?
 - b. What is the role of humour in the English workplace?

6.
 - a. How can we show interest in other people?
 - b. What are the moaning rules in the English workplace?

7.
 - a. Describe a typical American negotiator.

- b. What are the rules of English weather-speak?
- 8.
- a. Describe a typical French negotiator.
- b. What are the rules of English gossip?
- 9.
- a. What are the qualities of a successful job interviewer?
- b. Describe a typical Japanese negotiator.
- 10.
- a. Describe a typical Indonesian negotiator.
- b. What is bonding talk? How does female bonding talk differ from male one?

7.2.3. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине			
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	0 - 50 баллов	51 - 70 баллов	71 - 85 баллов	86 -100 баллов
Сформированность знаний (знать)	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей.
Сформированность умений (уметь)	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможно оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа.	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.

Сформированность навыков (владеть)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки.	Продемонстрированы минимальный набор навыков.	Продемонстрированы базовые навыки.	Продемонстрировано всестороннее владение навыками.
	Имели место грубые ошибки.	Решены стандартные задачи с некоторыми недочетами.	Решены стандартные задачи, но некоторые с недочетами.	Задачи, в том числе нестандартные, решены без ошибок и недочетов.
	Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.			

7.2.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации по дисциплине

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно».
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

Филологический факультет
КАФЕДРА СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ
Деловой английский язык

Курс – 4, семестр – 8

Уровень образования: Высшее образование – бакалавриат

Направление: 45.03.02 – Лингвистика

Профиль/программа: Перевод и переводоведение

Трудоемкость дисциплина (зач. ед) – 3 з.е

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Преподаватель: к.ф.н. доц. Георгий Борисович Блинников

Смежные дисциплины по учебному плану:						
Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)						
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ						
(проверка знаний и умений по дисциплине)						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
По всем темам	Контрольная работа	0	15	Выполнение домашних заданий	0	20
Академическая активность	Выполнение аудиторных упражнений	0	20			
Коммуникативная активность	Участие в дискуссиях	0	20			
Посещаемость		0	10			
Промежуточная аттестация	Экзамен	0	15			
Итого: 100						
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ						
Тема или задание текущей аттестационной работы	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		
	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов	Виды текущей аттестации	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Итого:						

Необходимый минимум для допуска к промежуточной аттестации 51 балл. Дополнительные требования для обучающихся, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: отсутствуют.